

Hipers

ДИЗЕЛЬНЫЙ ИНФРАКРАСНЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

МОДЕЛИ: **DSO-90, DSO-120, DSO-150, DSO-180, DSO-210, DSO-250, DSO-350**

- Благодарим вас за то, что вы приобрели инфракрасный обогреватель HIPERS. Перед тем как вы начнете использовать обогреватель, пожалуйста, внимательно прочитайте настоящее руководство пользователя.
- Руководство рекомендуется поместить в месте, в котором оно может быть легко найдено пользователем.
- Перед началом использования обогревателя пользователь должен обязательно внимательно прочитать «Примечание по безопасности».
- Данный обогреватель предназначен только для вашей страны. При использовании в другой стране необходимо проверить сеть электропитания на соответствие, чтобы убедиться в допустимости использования обогревателя.
- К данному руководству приложена гарантийная карта.
- Содержание (функции и характеристики) настоящего руководства может быть изменено без предварительного предупреждения.



СОДЕРЖАНИЕ

■ ПРИМЕЧАНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	3
■ КОНСТРУКЦИЯ И ОПИСАНИЕ	6-7
• КОНСТРУКЦИЯ И ОПИСАНИЕ МОДЕЛИ	6
• ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ.....	6
• ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ	7
■ ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	8-10
• ПУСК И ОСТАНОВКА	8
• КОНТРОЛЬ ТЕМПЕРАТУРЫ.....	9
• САМОДИАГНОСТИКА ДЛЯ ЗАЩИТНОГО УСТРОЙСТВА... ..	10
■ ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ	11
■ ЕЖЕДНЕВНАЯ ПРОВЕРКА И НАСТРОЙКА.....	12-13
■ НАХОЖДЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	14-15
■ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ДИАГРАММА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ	16
■ ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА	17

ПРИМЕЧАНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Данная информация предназначена для обеспечения безопасности пользователя и предотвращения любого ущерба собственности. Пожалуйста, внимательно прочитайте и соблюдайте инструкции данного руководства.


- Определенная информация в руководстве обозначается словами «Осторожно» и «Внимание».

ОСТОРОЖНО: Неправильное использование может привести к серьезным травмам или смерти.

ВНИМАНИЕ: Неправильное использование может привести к легким травмам или ущербу имуществу.

Значение обозначения

 Запрещено

 Обязательно

ОСТОРОЖНО



Используйте только источник питания 220/230 В АС (50 Гц).

В противном случае существует опасность пожара или удара электрическим током.



При выполнении чистки необходимо вынуть вилку из розетки и подождать, чтобы обогреватель мог достаточно остынуть.

В противном случае существует опасность удара электрическим током или ожога.



Выключать обогреватель, вынимая вилку из розетки, опасно.

Это может привести к неисправности или удару электрическим током. Пожалуйста, выключайте обогреватель нажатием на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ».



Не используйте поврежденный провод питания или вилку, а также незакрепленную розетку.

Это может привести к короткому замыканию, пожару или удару электрическим током.



Не вынимайте розетку, держа ее мокрыми руками или держась за провод.

Это может привести к пожару или удару электрическим током.



Не удлиняйте провод питания посредством подсоединения другого провода посередине.

Это может привести к пожару или удару электрическим током.



Используйте надлежащий плавкий предохранитель. В противном случае возможна неисправность или пожар.



Плотно вставьте вилку в розетку, предварительно удалив с вилки всю грязь.

В противном случае возможно возникновение дыма или пожара вследствие короткого замыкания.



Плотно вставьте вилку в розетку, которая обязательно должна иметь заземляющий контакт.

В противном случае существует опасность удара электрическим током.



Не перегибайте провод питания, и не кладите на него тяжелые предметы.

Это может привести к повреждению изоляции провода и к пожару или удару электрическим током.



Не располагайте рядом с обогревателем никаких горючих материалов, включая занавески, ковры, бумагу, спички, одежду и т.д.

Это может привести к опасности пожара.



Не располагайте и не используйте рядом с обогревателем никаких легковоспламеняющихся веществ, включая топливо, газы, разбавители, бензин, распылители, растворители, летучие органические соединения и т.д.

Это может привести к опасности пожара или взрыва.

※ Расположите данное руководство в заметном месте рядом с обогревателем, чтобы при необходимости пользователь мог его легко найти.

ПРИМЕЧАНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ОСТОРОЖНО



При использовании обогревателя необходимо обеспечить надлежащую вентиляцию. Не используйте обогреватель в душных местах, в которых обеспечить вентиляцию невозможно.

Проветривать помещение свежим воздухом необходимо 1-2 раза в час.

В случае неполного сгорания вследствие нехватки кислорода возможно повышение концентрации угарного газа, способное привести к отравлению.



Обогреватель опасно использовать в течение продолжительного времени в закрытом помещении или в помещении, в котором находятся дети, пожилые люди или люди с ограниченными физическими возможностями. Если помещение становится душным, пользователю рекомендуется открыть окна, чтобы его проветрить.



Класть руки или любые предметы в решетку или в печь, а также подвергать обогреватель воздействию значительного удара или силы опасно.

Это может привести к пожару, ожогу или удару электрическим током.



Не располагайте никакие изделия из горючего винила или пластика на обогревателе, и не закрывайте решетку обогревателя одеждой. Это может привести к пожару или ожогу.



Не располагайте на обогревателе никакие электрические устройства или тяжелые предметы.

Это может привести к неисправности или удару электрическим током, или к травме пользователя в случае падения тяжелого предмета.



Не прикасайтесь ни к каким горячим частям обогревателя, таким как решетка, нагреватель и т.п.

- Во время работы обогревателя или сразу после его выключения решетка и нагреватель очень горячие, поэтому к ним нельзя прикасаться. Необходимо особенно внимательно следить за тем, чтобы дети находились на безопасном расстоянии от горячих частей. Несоблюдение таких мер может привести к ожогу.



Не перемещайте и не перевозите обогреватель во время работы.

Это может привести к пожару или ожогу. При необходимости переместить обогреватель, перед началом перемещения его необходимо выключить и отсоединить от сети питания.



Данный обогреватель не рекомендуется использовать на большой высоте.

Не используйте обогреватель в местах, расположенных выше 1500 м над уровнем моря. В местах, расположенных на высоте 700 – 1500 м над уровнем моря необходимо обеспечить частое проветривание. При нехватке кислорода возможно повышение концентрации угарного газа, способное привести к отравлению.



Не используйте обогреватель для других целей, кроме как для обогрева.

Не используйте обогреватель для сушки одежды, так как это может привести к пожару. Не используйте обогреватель для обогрева домашнего животного или растений.



Следите, чтобы во время чистки обогревателя в него не попала вода.

Это может привести к пожару или удару электрическим током.



Не включайте обогреватель на время сна.

Из-за отсутствия в помещении вентиляции во время вашего сна, в нем быстро может образоваться духота и нехватка кислорода.



Не используйте обогреватель, если он располагается в нестабильном положении.

Не используйте обогреватель, если он располагается на наклонной поверхности или на нестабильном основании. Обогреватель может упасть, что способно привести к пожару или неисправности.

✘ Расположите данное руководство в заметном месте рядом с обогревателем, чтобы при необходимости пользователь мог его легко найти.

ПРИМЕЧАНИЕ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ



При хранении обогревателя убедитесь, что он хранится в сухом месте – при хранении избегайте жаркой и влажной обстановки.

В противном случае на обогревателе может образоваться ржавчина, или он может прийти в негодность.



Необходимо вынуть вилку из розетки в случае грозы или грозы с молнией, или если обогреватель не будет использоваться в течение продолжительного времени.

В противном случае возникает опасность удара электрическим током, короткого замыкания или пожара.



В случае повреждения провода питания, для недопущения возникновения опасности он должен быть заменен изготовителем, или его представителем по обслуживанию, или аналогичным квалифицированным лицом.



В случае повреждения провода питания обратиться к своему местному представителю по продажам.

В противном случае возникает опасность удара электрическим током, короткого замыкания или пожара.



Не располагайте обогреватель на нестабильной, в том числе, на наклонной или неровной поверхности или плоскости.

Это может привести к неполадкам в работе обогревателя.



Во время чистки не лейте воду непосредственно на обогреватель, и не используйте бензин, растворители или спирт.

В противном случае возникает опасность удара электрическим током, короткого замыкания или пожара.



Не допускайте сильных ударов по пульту дистанционного управления, и не разбирайте его самостоятельно.



Не используйте обогреватель во влажных местах, таких как ванная комната.

В противном случае существует опасность короткого замыкания или удара электрическим током.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

1. Убедитесь, что планируемое место использования обогревателя безопасно.

- Поверхность, на которой устанавливается обогреватель, а также ее окружение, должны быть ровными, негорючими и прочными.
- Вокруг обогревателя необходимо обеспечить достаточное пространство: по меньшей мере 15 см от стены справа и слева, по меньшей мере 1 м от потолка и передней стороны, без каких-либо препятствий.
- При использовании обогревателя в малых пространствах следует установить дымоотвод. Рекомендуются характеристики дымоотвода: алюминиевый дымоотвод диаметром 75 мм и длиной 5 м. Убедитесь, что в выпускное отверстие дымоотвода не будут попадать капли дождя. Необходимо обеспечить частое проветривание, открывая окна или используя вентилятор.
- Рядом с обогревателем необходимо расположить огнетушитель.
- Обогреватель не должен подвергаться воздействию прямого солнечного света или чрезмерного тепла.
- После завершения установки заблокируйте колеса, чтобы не допустить неожиданного движения.
- Не используйте обогреватель вблизи занавесок из

ткани, коврового материала, пластика или винила, которые могут накрыть обогреватель в случае падения под воздействием ветра или другой силы – это может привести к пожару.

- Обогреватель не должен располагаться непосредственно под розеткой сети питания.
 - Обогреватель должен располагаться таким образом, чтобы был обеспечен доступ к вилке.
2. В качестве топлива следует использовать дизель или керосин.
- Использование другого топлива может привести к чрезмерной копоти или к неисправности.
 - При дозаправке убедитесь, что обогреватель выключен.
 - В случае утечки топлива необходимо обратиться к изготовителю или к его представителю по обслуживанию.

3. Питание, необходимое для использования обогревателя: 220/230 В, 50 Гц. Изменения, необходимые для адаптации обогревателя, могут быть выполнены по запросу пользователя. В случае несоответствия подключить обогреватель к сети питания можно только после выполнения соответствующих изменений для адаптации.

КОНСТРУКЦИЯ И ОПИСАНИЕ

КОНСТРУКЦИЯ И ОПИСАНИЕ МОДЕЛИ

✳ Данная конструкция может быть изменена для повышения эффективности



ВНИМАНИЕ



1. **СВЕТОДИОДНЫЙ ДИСПЛЕЙ**
Показывает статус температуры, времени работы, сообщает об ошибках и т.д.
2. **КНОПКА «ВКЛ/ВЫКЛ»**
3. **КНОПКА «ВЫБОР ТЕМПЕРАТУРЫ»**
Выбор режима контроля температуры.
4. **КНОПКА «ВЫБОР ВРЕМЕНИ»**
Выбор режима контроля времени.
5. **КНОПКИ «ВВЕРХ» и «ВНИЗ»**
Установка или изменение температуры или времени.
6. **ИНФРАКРАСНЫЙ ПРИЕМНИК ДЛЯ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ**
7. **КНОПКА «ТАЙМЕР ВЫКЛЮЧЕНИЯ»**
Выбор режима работы с таймером выключения.

КОНСТРУКЦИЯ И ОПИСАНИЕ

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ



- ① Подсоедините провод питания обогревателя к сети питания.
- ② Когда вы вставите вилку в розетку, дисплей покажет текущую температуру.
- ③ Нажимая на кнопки «ВВЕРХ»/«ВНИЗ» вы сможете установить требуемую температуру.
- ④ Обогреватель позволяет установить температуру в пределах 0...+40°C (одно нажатие на кнопку меняет температуру на 1°C)



ВНИМАНИЕ

- При выключении обогревателя заработает мотор вентилятора для охлаждения обогревателя. Через некоторое время он остановится самостоятельно.
- Выключать обогреватель, вынимая вилку из розетки, опасно. Это может привести к неисправности или удару электрическим током. Пожалуйста, выключайте обогреватель нажатием на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ».
- Если неисправность вызвана неполадками в сети питания, связанные с этим расходы возлагаются на потребителя.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ПУСК И ОСТАНОВКА

1. ВСТАВЬТЕ ВИЛКУ В РОЗЕТКУ СЕТИ ПИТАНИЯ (Вы увидите текущую температуру), **ПОСЛЕ ЧЕГО НАЖМИТЕ НА КНОПКУ «ВКЛ/ВЫКЛ»**

(В правой части панели управления будет показано время и температура).

Если обогреватель включается впервые после покупки, сначала поверните воздушный винт влево три раза, после чего нажмите на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ». Обогреватель включится, подает звуковой сигнал и автоматически начнет работать. Через 4 секунды затяните воздушный винт. Если на дисплее появится ошибка «E1», нажмите на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» еще раз.



2. ВЫБЕРИТЕ ТРЕБУЕМЫЙ РЕЖИМ РАБОТЫ С ПОМОЩЬЮ КНОПКИ «ТЕМПЕРАТУРА» или «ВРЕМЯ».



3. Установите время или температуру нажатием на кнопку «Выбор температуры» или «Выбор времени».

- Температура: Вы можете установить температуру в пределах 0...+40°C

- Время: Вы можете установить время в пределах 10-25 минут (одно нажатие - 5 минут).



※ Совет

- Чтобы обогреватель начал работать, установленная температура должна быть выше текущей.
- После включения обогревателя по умолчанию активирован режим контроля температуры.
- Если во время работы обогревателя вы нажмете на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ», обогреватель остановится, и функция таймера выключения будет отменена.

Циркуляционный вентилятор включится через минуту после включения обогревателя и остановится через две минуты после выключения обогревателя.

Данный вентилятор предназначен для обеспечения циркуляции воздуха и охлаждения обогревателя.

В случае модели, оборудованной соленоидным клапаном (обходным устройством), оставшееся топливо будет возвращено в топливный бак. Соленоидный клапан работает в течение 10 секунд после выключения обогревателя, возвращая оставшееся топливо в топливный бак, что позволяет значительно уменьшить запах, вызываемый несгоревшим топливом.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

КОНТРОЛЬ ТЕМПЕРАТУРЫ

Данный режим позволяет пользователю установить требуемую температуру, после чего обогреватель будет автоматически работать, запускаясь и останавливаясь для обеспечения требуемой температуры. При включении обогревателя и начале его работы по умолчанию будет активирован режим контроля температуры.

1. Нажмите на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ».



2. Нажав на кнопку «Выбор температуры», выберите режим контроля температуры.

- После этого загорится индикатор контроля температуры.



3. Нажимая на кнопки «▼▲», выберите требуемую температуру.

- Предел температуры: 0...+40°C
- Значение по умолчанию: +25°C
- При нажатии и удерживании кнопки «▼» или «▲» устанавливаемая температура будет увеличиваться/уменьшаться быстро.
- Предел показываемой на дисплее текущей температуры составляет от -9 до +50 °C



4. Во время работы будет показана текущая температура и установленная температура, и при нажатии на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» и остановке работы будет показана только текущая температура.



5. Когда установленная температура превысит текущую температуру более чем на 2°C, обогреватель начнет работать. Когда установленная температура будет ниже текущей температуры более чем на 1°C, обогреватель остановится.

- Текущая температура < Установленная температура ... Пуск (+2°C)
- Текущая температура > Установленная температура ... Остановка (-1°C)



✘ Совет

- Если текущая температура ниже -9°C на дисплее появится сообщение «LO» («НИЗКАЯ»), и если текущая температура более +50°C, на дисплее появится сообщение «HI» («ВЫСОКАЯ»).
- Установленная температура повышается/уменьшается на 1°C нажатием на кнопку «▼»/«▲», и если вы будете удерживать кнопку нажатой в течение более 2 секунд, значение будет повышаться/уменьшаться на 1°C за 0,2 секунды.
- При одновременном нажатии на кнопки «▼» и «▲» и их удерживании в течение 5 секунд, единица измерения будет изменена с °C на °F или с °F на °C (единицей измерения по умолчанию является °C).

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

ПРОВЕРКА ПЕРЕД СООБЩЕНИЕМ О НЕПОЛАДКАХ

Проверка при появлении на дисплее следующих обозначений ошибки или неисправности

Отображаемое сообщение	Описание ошибки	Проверка и необходимые действия
E1. Не срабатывает зажигание	Не срабатывает горелка	- Недостаточно топлива - В топливной трубке присутствует воздух. - Выпустите воздух. - Загрязнен фотозлемент. Почистите.
E2. Фотозлемент (датчик пламени)	Неполадка фотозлемента Устройство зафиксировало остаточное пламя	- Фотозлемент отсоединен. Подсоедините фотозлемент. Фотозлемент неисправен. Замените фотозлемент. - Если обогреватель останавливается немедленно после зажигания, это указывает на наличие остаточного пламени. При отсутствии повреждений снова запустите обогреватель.
E3. Датчик температуры	Неполадка датчика температуры	- Проверьте, плотно ли подсоединен соединитель датчика температуры. Если соединитель подсоединен неплотно, подсоедините его плотно.
E4. Датчик перегрева	Обогреватель перегрелся	- Проверьте, нет ли внутри обогревателя следов от ударов. Обратитесь в центр обслуживания. - Проверьте, не отсоединился ли провод устройства для защиты от перегрева. После подсоединения провода снова запустите обогреватель.
E5. Наклонная поверхность	Обогреватель наклонен	- Проверьте, не сместился ли обогреватель. Наклон может быть вызван тряской или смещением обогревателя. Снова запустите обогреватель. - Отсоединился провод выключателя. После подсоединения провода снова запустите обогреватель.
E6. Недостаточно топлива	Недостаточно топлива	- Долейте топливо. Снова запустите обогреватель.
Hi	Температура выше +50°C	- Проверьте, установлен ли внутри обогревателя датчик температуры. Установите датчик снаружи.

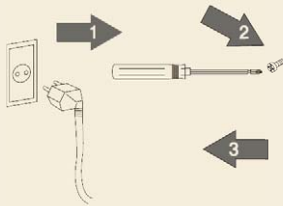
- При возникновении ошибок E1 - E6, проверьте их причины и выполните необходимые действия. Нажав на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» дважды, вы можете перезапустить обогреватель.

Если неполадки продолжаются, несмотря на выполнение указанных в таблице действий по их устранению, обратитесь в центр обслуживания.

Неполадки	Проверка	Необходимые действия
Все индикаторы на панели управления выключены	- Сбой питания - Отсоединен провод питания - Перегорел плавкий предохранитель	- Подсоедините к сети питания - Замените плавкий предохранитель
Индикатор постоянно включается и выключается	- Установите время, проверьте индикатор	- Установите температуру
При работе обогревателя не показывается уровень топлива	- Отсоединился провод датчика уровня топлива	- Подсоедините провод датчика уровня топлива
Во время работы при первом запуске возникает запах горения	- В под прокладкой сгорают инородные частицы	- Запах пропадет через 1-2 часа
Необычно сильный запах топлива	- При остановке и запуске обогревателя появляется запах топлива - Утечка масла или топлива	- Позвольте поработать в течение 15 минут или более - Удалите разлившееся масло
Температура помещения выше нормальной	- Проверьте, на месте ли датчик температуры, если он устанавливается внутри	- Правильно установите датчик

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ



Чтобы вынуть решетку, ее нужно приподнять и вытянуть.
Установка выполняется в обратном порядке.

Если вы используете обогреватель в течение продолжительного времени и хотите поддерживать его чистоту, выключите обогреватель и позвольте ему остынуть. После этого выньте вилку из розетки (см. изображение выше) и прочистите обогреватель в соответствии с нижеследующими инструкциями.

- Выньте переднюю решетку, приподняв и вытянув ее вперед.
- Вычистите рефлектор, расположенный в задней части обогревателя и в районе горелки.

Трубка горелки покрыта керамическим материалом – соблюдайте осторожность, чтобы не повредить его.

× НЕ РАЗБИРАЙТЕ ДЕТАЛИ ГОРЕЛКИ.

- Протрите переднюю панель управления мягкой тряпкой.
- После завершения чистки установите переднюю решетку обратно на обогреватель.

ХРАНЕНИЕ

Перед расположением обогревателя на хранение позвольте ему остынуть, отсоедините от сети питания, закройте пластиковой крышкой. Храните обогреватель в хорошо проветриваемом месте.

- Рекомендуется полностью израсходовать топливо, чтобы оно не оставалось внутри.



ВНИМАНИЕ

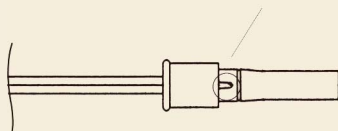
Хранение обогревателя на улице или во влажном месте может привести к его неисправности.

ЕЖЕДНЕВНАЯ ПРОВЕРКА И НАСТРОЙКА

ЕЖЕДНЕВНАЯ ПРОВЕРКА

■ ВЫЧИСТИТЕ ДАТЧИК ПЛАМЕНИ

- Если сенсор датчика загрязнен сажей или другой грязью, его функционирование может ухудшиться и привести к неисправности.
- Аккуратно выньте датчик пламени, установленный в нижней части горелки.
- Вычистите сенсор датчика с помощью мягкой тряпки.
- Убедитесь, что датчик установлен правильно. Отметка «А» должна быть полностью скрыта.



■ ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ

- В случае необходимости замены деталей, пожалуйста, свяжитесь с продавцом или с центром обслуживания.
- В случае необходимости ремонта или замены деталей, пожалуйста, обратитесь в центр обслуживания нашего дистрибьютора или в головной офис.
- Не пытайтесь выполнить ремонт обогревателя, воспользовавшись услугами неавторизованного центра обслуживания, так как это может привести к ухудшению состояния обогревателя. Обратитесь в местный центр обслуживания или к дистрибьютору, которые были авторизованы нашей компанией.

ЕЖЕДНЕВНАЯ ПРОВЕРКА И НАСТРОЙКА

НАСТРОЙКА

■ ПРИ ВНЕЗАПНОЙ ОСТАНОВКЕ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ

- Проверьте, работает ли обогреватель в режиме контроля времени. Если это так, обогреватель можно выключить на 5 минут.
- Проверьте, не является ли установленная температура ниже текущей температуры.
- Проверьте, не был ли обогреватель остановлен нажатием на кнопку «ВКЛ/ВЫКЛ» посредством пульта дистанционного управления или передней панели управления.
- Проверьте, не был ли обогреватель остановлен функцией таймера режима ожидания.
- Проверьте, не был ли обогреватель остановлен функцией самодиагностики.

■ ВЫПУСК ВОЗДУХА

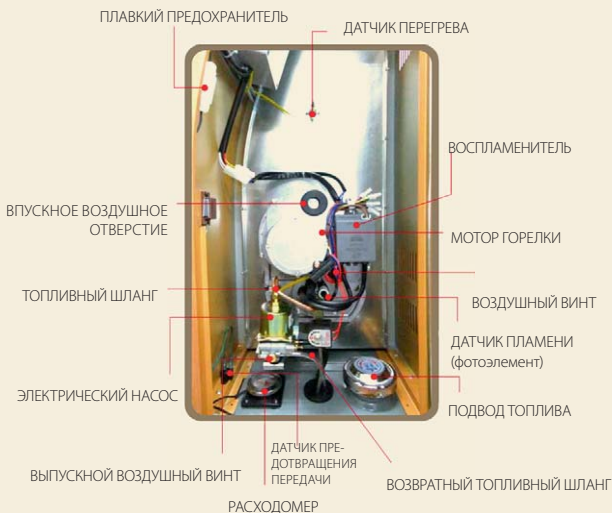
В случае чрезмерного шума электрического насоса и несрабатывания зажигания, причина может заключаться в попадании воздуха в электрический насос, в результате чего топливо не циркулирует по системе. Это может быть вызвано тем, что все топливо было выработано и топливный бак пустой.

- Выпуск воздуха

- ① Запустите обогреватель.
- ② При запуске электрического насоса поверните выпускной воздушный винт против часовой стрелки. Выпустите воздух до тех пор, пока из отверстия не начнет вытекать топливо.
- ③ Когда вы увидите, что из отверстия начинает вытекать топливо, затяните выпускной воздушный винт в направлении по часовой стрелке.
Если в систему попал большой объем воздуха, повторите эти действия 2-3 раза.

■ ДЕТАЛИ КОНСТРУКЦИИ ГОРЕЛКИ

- В случае обращения в центр обслуживания, пожалуйста, воспользуйтесь нижеприведенным описанием деталей конструкции горелки.



НАХОЖДЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае возможной неполадки, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеприведенными описаниями нахождения и устранения неисправностей.



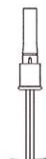
Включено ли питание?



Достаточно ли топлива?



Чистый ли датчик пламени?



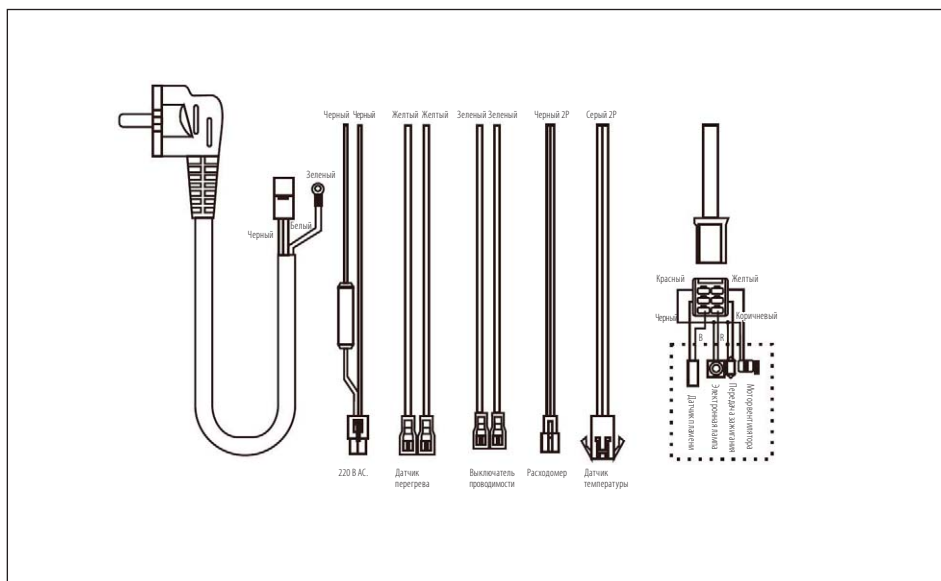
НЕПОЛАДКА		ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
ОБОГРЕВАТЕЛЬ НЕ РАБОТАЕТ	Отсутствует ли питание?		Проверьте соответствие сети питания. (220/230В AC 50 Гц)
	Проверьте, не отсоединен ли провод питания.		Плотно вставьте вилку в розетку.
	Не перегорел ли плавкий предохранитель?		Замените предохранитель на новый (250 В AC 3,15 А).
НЕ РАБОТАЕТ МОТОР ВЕНТИЛЯТОРА	Горит ли индикатор «Недостаточно топлива»?	Недостаточно топлива.	Дозаправьте обогреватель керосином или дизелем. Не смешивайте разные типы топлива между собой.
	Является ли установленная температура ниже текущей температуры?		Установите температуру на уровень выше уровня текущей температуры.
	Горит ли индикатор несрабатывания зажигания?	Воздух в электрическом насосе.	Удалите воздух из электрического насоса. (см страницу 19)
	Горит ли индикатор перегрева?	Активирована функция предотвращения перегрева.	Проветрите помещение свежим воздухом, после чего выключите обогреватель на некоторое время. (см страницу 16)
	Горит ли индикатор наклона?	Поверхность места установки наклонена или неровная.	Установите обогреватель на ровной поверхности. (см страницу 16)
	Видите ли вы ошибку «E2» на дисплее?	Ошибка датчика температуры.	Выберите режим контроля времени. (см страницу 16)
НЕ СРАБАТЫВАЕТ ЗАЖИГАНИЕ ГОРЕЛКИ	Забит ли топливный фильтр?	Фильтр загрязнен.	Прочистите фильтр сжатым воздухом или замените его на новый. (см страницу 18)
	Достаточно или недостаточно открыт клапан?		Обратитесь к представителю по продажам и обслуживанию.
	Является ли напряжение недостаточным?	В случае недостаточного напряжения	горелка не будет работать надлежащим образом. Воспользуйтесь вольтодобавочным устройством. (A/S)

НАХОЖДЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕПОЛАДКА		ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
ОБОГРЕВАТЕЛЬ ОСТАНАВЛИВАЕТСЯ СРАЗУ ПОСЛЕ ЗАЖИГАНИЯ	Горит ли индикатор «Недостаточно топлива»?	Заканчивается топливо.	Дозаправьте обогреватель.
	Проверьте, каким топливом был заправлен обогреватель - дизелем или керосином.	Использование не-правильного топлива может привести к ухудшению работы и к неисправности.	Слейте залитое топливо и залейте только дизель или керосин.
	Присутствует ли в топливе вода или другие примеси?	Использование не-правильного топлива может привести к ухудшению работы и к неисправности.	Замените топливо на топливо надлежащего качества.
	Правильно ли установлен датчик пламени?	Неправильное положение датчика приводит к нарушению работы.	Установите датчик предусмотренным образом.
	Грязный ли датчик пламени?	Нарушение работы вследствие копоти или грязи.	Обратитесь к представителю по продажам и обслуживанию.
	Возникает ли при работе топливного насоса чрезмерный шум?	Чрезмерный воздух в насосе и сопле.	Удалите воздух из электрического насоса.
ОБОГРЕВАТЕЛЬ ЧРЕЗМЕРНО КОПИТ	Проверьте, был ли обогреватель заправлен дизелем.	Использование не-правильного топлива может привести к ухудшению работы и к неисправности.	Слейте залитое топливо и залейте только дизель.
	Присутствует ли в топливе вода или другие примеси?	Использование не-правильного топлива может привести к ухудшению работы и к неисправности.	Замените топливо на топливо надлежащего качества.
	Достаточно или недостаточно открыт клапан?	Ошибка датчика температуры.	Обратитесь к представителю по продажам и обслуживанию.
	Забита ли трубка?	Возможно, дым перемещается в обратном направлении.	Прочистите трубку, удалив из нее копоть, или замените трубку на новую.
ШУМИТ ГОРЕЛКА	Забит ли топливный фильтр?	Загрязненный фильтр.	Прочистите фильтр или замените его на новый.
	Возникает ли при работе топливного насоса чрезмерный шум?	Чрезмерный воздух в насосе и сопле.	Удалите воздух из электрического насоса.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И ДИАГРАММА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ

Модель	DSO-90	DSO-120	DSO-150	DSO-180	DSO-210	DSO-250	DSO-350
Топливо	Дизель	Дизель	Дизель	Дизель	Дизель	Дизель	Дизель
Теплоотдача (ккал/ч)	9000	12000	15000	18000	21000	25000	35000
Теплотворная способность (кВт)	10,4	14,0	17,4	20,9	24,4	29,0	40,7
Потребление топлива (л/ч)	1,0	1,2	1,5	1,9	2,1	2,3	3,8
Область обогрева	36–53 м ²	55–88 м ²	66–133 м ²	86–196 м ²	135–237 м ²	166–280 м ²	231–330 м ²
Потребление электроэнергии	50 Вт	50 Вт	50 Вт	65 Вт	65 Вт	115 Вт	120 Вт
Размер (шр/гп/вс)	740x320 x1020	940x320 x1020	1290x320 x1020	1290x320 x1190	1290x320 x1190	1340x350 x1510	1370x400 x1800
Вес	42 кг	45 кг	60 кг	63 кг	63 кг	90 кг	116 кг
Применение	Обогрев	Обогрев	Обогрев	Обогрев	Обогрев	Обогрев	Обогрев
Питание	220 В АС /50 Гц	220 В АС /50 Гц	220 В АС /50 Гц	220 В АС /50 Гц	220 В АС /50 Гц	220 В АС /50 Гц	230 В АС /50 Гц
Емкость бака	28 л	30 л	45 л	45 л	45 л	85 л	90 л
Диаметр дымоотвода (если используется)	90 мм	100 мм	100 мм	100 мм	100 мм	100 мм	100 мм



ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА

Инфракрасный обогреватель Hipers обеспечивает более надежную работу, повышенное удобство и более длительный срок службы. Данные свойства обеспечиваются строгой системой контроля качества, применяемой при производстве, включая различные проверки во время и после производства, испытания на надежность и т.д.

В случае каких-либо неполадок, пожалуйста, обратитесь к местному представителю по обслуживанию или к дистрибьютору.

Если неполадки возникли вследствие производственного брака или сбоя при работе, мы обеспечим для вас бесплатный ремонт в соответствии с условиями нашей гарантии.

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Срок действия гарантии составляет 24 месяца с даты покупки.
- Если неисправность была вызвана ошибочными или неверными действиями пользователя, за ремонт нами будет взиматься плата, даже если ремонт выполняется в течение гарантийного срока.
- Данная гарантийная карта действует на территории вашей страны.
- Пожалуйста, сохраните данную гарантийную карту для обеспечения лучшего обслуживания в случае неполадок.
- Пожалуйста, обратитесь к вашему местному дистрибьютору или представителю по продажам.
- Пожалуйста, заполните данную форму после покупки.

KIRJELDUS	Обогреватель далекого инфракрасного диапазона HIPERS.		
МОДЕЛЬ	DSO-90 / DSO-120 / DSO-150 / DSO-180 / DSO-210 / DSO-250 / DSO-350		
ДАТА ПОКУПКИ		ИЗДЕЛИЕ	

ГАРАНТИЙНЫЙ СРОК	() месяца	ЦЕНА	€
ДИСТРИБЬЮТОР	НАЗВАНИЕ КОМПАНИИ		
	№ ТЕЛЕФОНА		

КЛИЕНТ	ИМЯ	
	АДРЕС	
	№ ТЕЛЕФОНА	



Официальный представитель Hipers в Скандинавии и Странах Балтии:

Veltron International OÜ (Velt Ekspert)

Тел.: +372 5648 8805

Эл. почта: info@veltekspert.ee; hanno@soojuskiirgur.ee

Адрес: Pärnu mnt.139/11, Tallinn, Estonia

Производитель: Daesung Hione Co., Ltd
Сделано в Корее

The logo for Hipers, featuring the word "Hipers" in a stylized, italicized font with a yellow-to-orange gradient and a black outline.

Официальный представитель Hipers в Скандинавии и Странах Балтии:

Veltron International OÜ (Velt Ekspert)

Тел.: +372 5648 8805

Эл. почта: info@veltekspert.ee; hanno@soojuskiirgur.ee

Адрес: Pärnu mnt.139/11, Tallinn, Estonia